



ČESKÁ INSPEKCE
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Oblastní inspektorát Ústí nad Labem
Oddělení ochrany vod Karlovy Vary
Horova 12, 360 01 Karlovy Vary
tel.: 353 237 333, fax: 353 221 140
IČ: 41 69 32 05, e-mail: Bednár@ul.cizp.cz, www.cizp.cz

Západočeská energetika, a.s.
k rukám statutárního zástupce
Guldenerova 19
303 28 Plzeň

Dostlo

30.6.2005

[Signature]

Váš dopis značky / ze dne:

Naše značka:
44/OOV/777/05/Be

Vyřizuje / linka:
Ing. Bednár/353237333

Místo a datum:
K. Vary 29.6.2005

Rozhodnutí

Česká inspekce životního prostředí, Oblastní inspektorát Ústí nad Labem, oddělení ochrany vod Karlovy Vary, jako příslušný orgán podle § 104 odst. 1 a § 112 odst. 1, písm. b) zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon) ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 20/2004 Sb., po provedení řízení podle zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád)

ukládá subjektu

Název: Západočeská energetika, a.s.
Sídlo: Plzeň, Guldenerova 19, PSČ 303 28
IČ: 497 90 463

opatření k nápravě

podle § 42 odst. 2 zákona č. 254/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů k nápravě závadného stavu v areálu rozvodny v K. Varech – Tuhnicích na pozemcích č. 194/1, 195, 196/1, 196/4, 196/5, 196/6, 196/9, 196/10, 196/11, 196/24, 197, 204/1, 277, 447 a 517 na katastrálním území K. Vary – Tuhnice.

1. České inspekci životního prostředí v K. Varech předložit projekt sanace kontaminovaných zemín a kontaminovaných vod včetně časového harmonogramu jejich realizace a návrhu postsanačního monitoringu podzemních vod zpracovaný hg. firmou s osvědčením o odborné způsobilosti projektovat, provádět a vyhodnocovat geologické práce v oboru hydrogeologie či sanační geologie.

Zpracovaný projekt musí zahrnovat požadavky ČIŽP OOV K. Vary uvedené v protokolu ze dne 17.1.2005, č.j. 4-OOV-KV/72/05-Be.

Termín: 30.6.2006



ČESKÁ INSPEKCE
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Oblastní inspektorát Ústí nad Labem
Oddělení ochrany vod Karlovy Vary
Horova 12, 360 01 Karlovy Vary
tel.: 353 237 333, fax: 353 221 140
IČ: 41 69 32 05, e-mail: Bednar@ul.cizp.cz, www.cizp.cz

2. Jako cílový limit sanace se stanoví hodnota
 - a) v zemínáchmax. 2 000 mg.kg_{suš.}⁻¹ NEL
 - b) v podzemních vodách max. 50 µg.l⁻¹ DCE
max. 50 µg.l⁻¹ TCE
max. 20 µg.l⁻¹ PCE
max. 1 mg.l⁻¹ NEL
3. Podle zpracovaného a odsouhlaseného projektu zahájit a postupně realizovat sanační práce.
Termín: zahájení prací do 90 dnů po odsouhlasení projektu
4. Postup sanačních prací vyhodnocovat v etapových zprávách, které budou zpracovány hg. firmou s osvědčením o odborné způsobilosti projektovat, provádět a vyhodnocovat geologické práce v oboru hydrogeologie či sanační geologie. Zprávy spolu s vyčíslením vynaložených nákladů předkládat ČIŽP OOV K. Vary.
Termín: do 31.1. následujícího kalendářního roku
5. Závěrečnou zprávu o provedených sanačních pracích včetně vyčíslení vynaložených finančních prostředků na sanaci předložit ČIŽP OOV K. Vary.
Termín: do 60 dnů po ukončení sanace

O d ů v o d n ě n í

Dne 23.9.1997 byla podle zákona č. 92/1991 Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s usnesením vlády ČR č. 123 /93 ve znění změny přijaté usnesením vlády ČR č. 810/97, usnesením vlády ČR č. 212/97 a usnesením vlády ČR č. 370/97 uzavřena ekologická smlouva č. 189/1997 o úhradě nákladů vzniklých před privatizací mezi Fondem národního majetku ČR a nabyvatelem privatizovaného majetku, společností Západočeská energetika, a.s., IČO 49790463.

Nabyvatel privatizovaného majetku státního podniku Západočeské energetické závody, s.p. společnost Západočeská energetika, a.s. se sídlem Guldenerova 19, 303 28 Plzeň požádal dopisem č.j. 1105/39/04 ze dne 3.9.2004 ČIŽP OOV K. Vary o vydání správního rozhodnutí ve věci odstranění ekologických závazků vzniklých před privatizací na jednotlivých lokalitách (transformovnách) v působnosti OI Ústí n. Labem, OOV Karlovy Vary.

Oblastní inspektorát Ústí nad Labem
Oddělení ochrany vod Karlovy Vary
Horova 12, 360 01 Karlovy Vary
tel.: 353 237 333, fax: 353 221 140
IČ: 41 69 32 05, e-mail: Bednar@ul.cizp.cz, www.cizp.cz

Správní řízení ve shora uvedené věci zahájila ČIŽP dopisem ze dne 25.10.2004 (č.j.:4-OOV-KV/1028-Be). Ústní projednání bylo stanoveno na den 10.11.2004. Vlastní žádosti ZČE, a.s. Plzeň o vydání rozhodnutí správního orgánu ve shora uvedené věci předcházelo m.j. i vypracování analýzy rizik pro 9 lokalit v působnosti ČIŽP – OOV K. Vary, a to:

- transformovna Horní Slavkov
- areál v Chebu
- transformovna Jindřichov
- transformovna Karlovy Vary – Drahovice
- transformovna Karlovy Vary – teplárna
- areál v K. Varech – Tuhnicích
- transformovna Ostrov
- transformovna Rotava
- transformovna Toužim

Analýzu rizik pro uvedené lokality vypracovala firma GEO Group a.s. Ostrava již v roce 1999, resp. 2001. Oponentní posudek firmy SCES – Group, spol. s r.o. Ústí nad Labem z července 2003 doporučil přijmout AR jako podklad pro vydání správního rozhodnutí u všech posuzovaných lokalit.

ČIŽP K. Vary se vyjádřila k analýze rizik dopisem ze dne 22.1.2004 (č.j.: 4-OOV-KV/58/2004-Be) a připomínky byly řešeny doplňkem AR v květnu 2004. Stanovisko k tomuto doplňku zaslala ČIŽP K. Vary dne 23.7.2004.

Na ústním projednání dne 10.listopadu 2004 byly zástupcem ZČE a.s. Plzeň předloženy tyto doklady:

- výpis z obchodního rejstříku vedeného Krajským soudem v Plzni (15.6.2004, č. výpisu 13743/2004)
- kopie rozhodnutí Ministerstva pro správu národního majetku a jeho privatizaci ČR o privatizaci státního subjektu Západočeské energetické závody s.p. Plzeň ze dne 11.10.1993 (630/2014/93)
- souhlas Ministerstva financí ČR s uzavřením smlouvy mezi FNM ČR a a.s. ZČE Plzeň k úhradě nákladů na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací s.p. Západočeské energetické závody
- souhlas vlády (usnesení vlády ČR ze dne 23.4.1997 č. 261) s uzavřením smluv mezi FNM ČR a Západočeská energetika, a.s. Plzeň
- kladné stanovisko MŽP ČR k ekologickému auditu ZČE a.s. Plzeň

Oblastní inspektorát Ústí nad Labem
Oddělení ochrany vod Karlovy Vary
Horova 12, 360 01 Karlovy Vary
tel.: 353 237 333, fax: 353 221 140
IČ: 41 69 32 05, e-mail: Bednar@ul.cizp.cz, www.cizp.cz

Podklady pro vydání správního rozhodnutí byly ještě dne 14. prosince 2004 doplněny o:

- kopii smlouvy o úhradě nákladů vynaložených na vypořádání ekologických závazků vzniklých před privatizací uzavřenou mezi Fondem národního majetku ČR a Západočeské energetiky, a.s. (č. 189/1997)
- dodatek (č.00683-2003-242-D-0189/97/01-01) ke smlouvě č. 189/97 ze dne 10.2.2003.

Celý prostor rozvodny se nachází v městské části Karlovy Vary - Tuhnice, na území ochranného pásma II. stupně minerálních pramenů v blízkosti řeky Ohře.

Rozvodna byla původně uvedena do provozu již v r. 1924, později rekonstruována.

V rámci hydrogeologických prací byl proveden zejména atmogeochemický průzkum a dále odběry vzorků zemin (11 úzkoprofilových sond) a vzorků podz. vod (6 nových HG vrtů). Analyzovány byly obsahy NEL, PCB (zeminy) a NEL, PCB, DCE, TCE, PCE, CHSK a BSK₅ (podz. vody).

Z výsledků vyplynulo, že zeminy jsou nadlimitně znečištěny NEL ve 3 prostorách areálu:

- a) bývalá úložna a manipulační plocha transformátorů (max. 14.000 mg.kg⁻¹_{suš.})
- b) vedle nadzemního skladu olejů (max. 57.000 mg.kg⁻¹_{suš.}) a
- c) poblíž jímky oplachových vod (max. 28.000 mg.kg⁻¹_{suš.})

PCB zjištěno nebylo. U podzemních vod byla zjištěna kontaminace podzemních vod prakticky výhradně chlorovanými uhlovodíky, přičemž velmi vysoké hodnoty (jednotky mg.l⁻¹) obsahu DCE ve vrtu HG1 (max. 11.000 µg.l⁻¹). Jedná se o prostor bývalé rozvodny. Nižší obsah DCE pak ve vrtu HG2 za plotem rozvodny.

- Podle výsledků AR (resp. doplňku) je generelní směr proudění podzemní vody průkazný. Vedlejší areál Západočeské plynárenské by tudíž neměl ovlivňovat sanační práce.
- Prakticky největší riziko na lokalitě představuje ohrožení minerálních vod karlovarské zřidelní soustavy chlorovanými uhlovodíky.
- Cílové parametry sanace podzemních vod v ukazateli CL-U byly navrženy vzhledem k možnosti průniku závadných látek do karlovarských léčivých zdrojů na hranici limitu „C“ MP MŽP ČR.

O výsledcích jednání byl sepsán protokol dne 17. ledna 2005. Společnost Západočeská energetika, a.s. se vyjádřila dopisem ze dne 4. dubna 2005 (č.j.:2700/16/05), ve kterém doporučila drobné změny navrhovaných nápravných opatření a termíny jejich realizace, které vyplynuly z konzultace dané problematiky s FNM ČR a provozních možností společnosti Západočeská energetika, a.s. Ze strany ČIŽP byly doporučované změny a termíny akceptovány. S navrženým postupem se



ČESKÁ INSPEKCE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Oblastní inspektorát Ústí nad Labem
Oddělení ochrany vod Karlovy Vary
Horova 12, 360 01 Karlovy Vary
tel.: 353 237 333, fax: 353 221 140
IČ: 41 69 32 05, e-mail: Bednar@ul.cizp.cz, www.cizp.cz

souhlasně vyjádřil i MZ ČR – ČILZ Praha dopisem ze dne 8.2.2005, ostatní účastníci řízení neměli k navrhovaným nápravným opatřením připomínky.


Vzhledem k výše uvedenému a se zohledněním výsledků průzkumných prací, závěru oponentního posudku a definovaných nejistot a rizikových faktorů jsou ukládána výše uvedená nápravná opatření.

ČIŽP provedla ještě před vydáním rozhodnutí kontrolu na lokalitě dne 12.4.2005 (protokol byl sepsán dne 6.5.2005), ze které vyplynulo, že v průběhu správního řízení došlo ke změně vlastnických vztahů u tří pozemků. Jedná se o parcely č. 194/1, 195 a 204/1, které v současné době vlastní Roman Šůla a Ivana Šůlová, adresa: J. Lady 171, Olšová Vrata, 360 01, Karlovy Vary 1. V rámci správního řízení byl předmět rozhodnutí projednán s těmito vlastníky s tím, že byl vysloven souhlas k sanaci pozemků pro ZČE a.s., Plzeň.

Poučení o odvolání

Proti tomuto rozhodnutí je možné podat podle ustanovení § 53 a následujících zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád) odvolání k Ministerstvu životního prostředí ČR, odboru výkonu státní správy IV do 15ti dnů od jeho doručení podáním učiněným u České inspekce životního prostředí, Oblastního inspektorátu Ústí nad Labem, oddělení ochrany vod Karlovy Vary.




Ing. Lubor Bednář
vedoucí OOV K. Vary

Obdrželi: - adresát
- Šůla Roman a Šůlová Ivana

Na vědomí:

- Magistrát města K. Vary – odbor ŽP
- Povodí Ohře s.p. Chomutov
- KHS Karlovarského kraje
- FNM ČR, OEN Praha
- ČIŽP Ř Praha
- ČIL Praha



**ČESKÁ INSPEKCE
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Oblastní inspektorát Ústí nad Labem
Oddělení ochrany vod Karlovy Vary
Horova 12, 360 01 Karlovy Vary
tel.: 353 237 333, fax: 353 221 140
IČ: 41 69 32 05, e-mail: Bednar@ul.cizp.cz, www.cizp.cz

souhlasně vyjádřil i MZ ČR – ČILZ Praha dopisem ze dne 8.2.2005, ostatní účastníci řízení neměli k navrhovaným nápravným opatřením připomínky.


Vzhledem k výše uvedenému a se zohledněním výsledků průzkumných prací, závěru oponentního posudku a definovaných nejistot a rizikových faktorů jsou ukládána výše uvedená nápravná opatření.

ČIŽP provedla ještě před vydáním rozhodnutí kontrolu na lokalitě dne 12.4.2005 (protokol byl sepsán dne 6.5.2005), ze které vyplynulo, že v průběhu správního řízení došlo ke změně vlastnických vztahů u tří pozemků. Jedná se o parcely č. 194/1, 195 a 204/1, které v současné době vlastní Roman Šůla a Ivana Šůlová, adresa: J. Lady 171, Olšová Vrata, 360 01, Karlovy Vary 1. V rámci správního řízení byl předmět rozhodnutí projednán s těmito vlastníky s tím, že byl vysloven souhlas k sanaci pozemků pro ZČE a.s., Plzeň.

Poučení o odvolání

Proti tomuto rozhodnutí je možné podat podle ustanovení § 53 a následujících zákona č. 71/1967 Sb., o správním řízení (správní řád) odvolání k Ministerstvu životního prostředí ČR, odboru výkonu státní správy IV do 15ti dnů od jeho doručení podáním učiněným u České inspekce životního prostředí, Oblastního inspektorátu Ústí nad Labem, oddělení ochrany vod Karlovy Vary.




Ing. Lubor Bednář
vedoucí OOV K. Vary

Obdrží: - adresát

- Šůla Roman a Šůlová Ivana

Na vědomí:

- Magistrát města K. Vary – odbor ŽP
- Povodí Ohře s.p. Chomutov
- KHS Karlovarského kraje
- FNM ČR, OEN Praha
- ČIŽP Ř Praha
- ČIL Praha